



IZVOARELE

Ziar de interes local al Primăriei Orașului Borcea

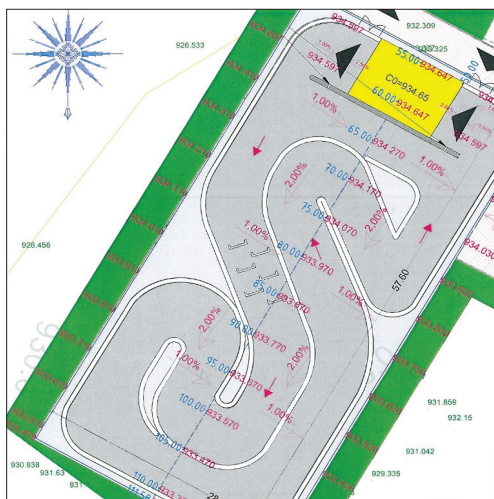
A FOST FINALIZAT PROIECTUL PISTEI DE KARTING ELECTRIC

– URMEAZĂ DEPUNEREA PENTRU FINANȚARE



LOCUL DESFĂȘURĂRII INVESTIȚIEI

Un nou pas important a fost realizat în dezvoltarea infrastructurii de agrement din orașul Borcea: documentațiile tehnice necesare pentru realizarea pistei de karting electric au fost finalizate. Proiectul se află în prezent la finalul etapei de pregătire, iar depunerea cererii de finanțare este preconizată în perioada imediat următoare.



În cadrul proiectului „Realizare pistă karting agrement” au fost elaborate Proiectul Tehnic, Documentația Tehnică pentru obținerea Autorizației de Construire și Studiul de Fezabilitate actualizat. Aceste documentații reprezintă etape esențiale pentru continuarea procesului investițional.

Investiția este propusă a fi realizată în orașul Borcea, pe Bulevardul 7 Izvoare, FN (în apropierea pârtiei de schi), iar valoarea totală a proiectului este de 3.097.614,59 RON (cu TVA inclus).

Proiectul vizează realizarea unui complex modern de agrement, destinat activităților recreative.

(continuare pe pagina 2)

INVESTIȚIE PENTRU SIGURANȚA COMUNITĂȚII DIN ORAȘUL BORSEC

PAGINA 3



foto: facebook.com/primariaborsec

DEZVOLTAREA EXPERIENȚEI TURISTICE ȘI A MANAGEMENTULUI DESTINAȚIEI ÎN BORSEC

PAGINA 4



foto: facebook.com/primariaborsec

COMITETUL ECO-ȘCOALA DIN BORSEC A PARTICIPAT LA ACȚIUNEA DE ECOLOGIZARE

PAGINA 5

(continuare de pe pagina 1)

Acesta va include o clădire pentru parcare, încărcarea și mentenanța karturilor electrice, precum și o clădire pentru deservirea pistei, unde vor funcționa zona de monitorizare, casa de bilete și spațiile de depozitare.

Elementul principal al investiției îl constituie pista de karting, cu o suprafață de 1620 mp și o lățime de 14 metri, proiectată pentru activități de agrement accesibile publicului larg.

Prin implementarea acestui proiect,

administrația locală își propune diversificarea ofertei turistice și crearea unor noi oportunități de petrecere a timpului liber, atât pentru locuitori, cât și pentru vizitatori.

PRIMĂRIA ORAȘULUI BORSEC

COLECTĂM AMINTIRI

Primăria Orașului Borsec lansează un apel de proiecte adresat comunității locale, cu scopul de a colecta și valorifica obiecte, documente și mărturii care reflectă trecutul orașului.

Inițiativa urmărește implicarea locuitorilor în crearea unei colecții de istorie locală, care să redea autentic evoluția orașului Borsec, viața comunității, cultura apei minerale și a băilor, patrimoniul industrial și minier, precum și tradițiile locale.

Acest apel se adresează tuturor persoanelor care dețin obiecte vechi, fotografii, documente sau alte amintiri relevante pentru istoria orașului.

Programul are ca obiectiv identificarea, documentarea și valorificarea patrimoniului local al orașului Borsec, prin implicarea directă a comunității.

Materialele colectate vor contribui la constituirea unei colecții reprezentative, menite să păstreze și să transmită mai departe identitatea și memoria orașului pentru generațiile viitoare.

Obiectele și materialele pot fi depuse în perioada: 10 aprilie 2026 – 10 iulie 2026.

Pot participa toate persoanele fizice sau juridice care a legătură cu orașul Borsec și care dețin obiecte, documente sau fotografii relevante pentru istoria locală: locuitori, familii, moștenitori, colecționari sau reprezentanți ai comunității.

Se recomandă ca fiecare obiect sau document depus să fie însoțit, pe cât posibil, de o scurtă descriere care să includă

informații despre proveniență, perioada la care se referă și contextul în care a fost utilizat.

Materialele care oferă detalii despre persoane, locuri sau evenimente sunt deosebit de valoroase pentru completarea contextului istoric.

- Obiectele trebuie să aibă legătură directă cu orașul Borsec sau cu istoria acestuia.

- Este încurajată oferirea de informații suplimentare despre obiectele depuse.

- Documentele și fotografiile vor fi tratate cu grijă, respectând valoarea lor istorică și sentimentală.

Patrimoniul orașului Borsec este rezultatul contribuției generațiilor care au trăit, muncit și construit această comunitate.

Prin acest demers, ne propunem să aducem la lumină aceste mărturii și să le integrăm într-o colecție care să reflecte identitatea și evoluția orașului.

Îi încurajăm pe toți cei care dețin astfel de obiecte sau documente să contribuie la această inițiativă.

Fiecare obiect are o poveste, iar împreună putem reconstrui memoria orașului Borsec.

În cadrul apelului sunt acceptate obiecte și documente din următoarele domenii:

1. Apă minerală și cultură balneară

- sticle vechi de apă minerală, ulcioare
- etichete, dopuri, echipamente de îmbuteliere
- panouri publicitare, afișe

- bilete de intrare la băi
- costume de baie vechi, prosoape
- registre de oaspeți, cărți poștale

2. Minerit (cărbune și piatră)

- lămpi de miner
- târnăcoape, lopeți
- căști, echipamente de lucru
- instrumente de măsură
- fotografii vechi din exploatare
- legitimații și documente de miner

3. Îmbuteliere și industrie

- piese ale mașinilor de îmbuteliere
- lăzi din lemn
- obiecte cu logo-uri vechi
- echipamente de lucru, insigne
- cântare

4. Izvoare și natură

- panouri vechi legate de izvoare
- hărți
- ghiduri turistice
- bastoane de drumeție, echipamente vechi

5. Viață locală și tradiții

- costume populare (complete sau piese)
- mobilier vechi (bănci, lăzi, mese)
- obiecte de bucătărie (covată, mojar, sobă)
- războaie de țesut, unelte de tors
- obiecte școlare vechi (tablite, cărți)

6. Documente și amintiri

- fotografii din Borsec (străzi, evenimente, oameni)
- scrisori, jurnale
- invitații vechi, programe
- amintiri ale evenimentelor locale

INVESTIȚIE PENTRU SIGURANȚA COMUNITĂȚII DIN ORAȘUL BORSEC

Primăria Orașului Borsec a depus un proiect în cadrul programului LEADER, având ca obiectiv dezvoltarea serviciilor publice locale și creșterea capacității de intervenție în teren.

Titlul proiectului: „Îmbunătățirea capacității de intervenție și a serviciilor publice în orașul Borsec prin achiziționarea de autovehicule utilitare și echipamente pentru intervenții în teren” Proiectul urmărește modernizarea serviciilor publice locale și crearea condițiilor necesare pentru intervenții rapide și eficiente. Investiția va contribui la îmbunătățirea activității structurilor de intervenție, în special Salvamont și Serviciul Voluntar pentru Situații de Urgență, în situații de urgență și în zone greu accesibile.



FOTO ILUSTRATIE

În cadrul proiectului sunt prevăzute următoarele achiziții:

- un autovehicul utilitar cu tracțiune integrală (4x4)
- un ATV (all-terrain vehicle)
- un SSV (side-by-side vehicle)
- sisteme de șenile pentru deplasarea în condiții de iarnă sau pe teren acoperit de zăpadă

Vehiculele și echipamentele vor fi utilizate pentru:

- intervenții în situații de urgență
- acces în zone greu accesibile
- transportul echipamentelor necesare intervențiilor
- sprijinirea activităților serviciilor

publice locale

- întreținerea și gestionarea domeniului public

Investiția este inclusă în Strategia Integrată de Dezvoltare Urbană a orașului Borsec pentru perioada 2021–2027 și contribuie la atingerea obiectivelor de dezvoltare locală, în special în ceea ce privește îmbunătățirea serviciilor publice și creșterea capacității administrative.

De asemenea, proiectul se încadrează în obiectivele Strategiei de Dezvoltare Locală a GAL pentru Dezvoltarea Regiunii Giurgiu G10, în cadrul intervențiilor dedicate serviciilor de bază pentru comunități.

Valoarea maximă a finanțării nerambursabile este de 50.000 euro (TVA inclus), iar valoarea totală estimată a investiției este de aproximativ 86.500 euro (TVA inclus).

Prin această inițiativă se urmărește consolidarea unui sistem local de intervenție mai eficient, în beneficiul siguranței și bunăstării comunității.

PRIMĂRIA ORAȘULUI BORSEC

HOTĂRĂRILE CONSILIULUI LOCAL DIN LUNA APRILIE 2026

În 30.03.2026, într-o ședință ordinară, de 125 160 lei. s-au aprobat Hotărârile nr. 30-36.

Hot. 30 se referă la o serie de obiecte hot. privind trecerea în domeniul public al orașului a unor terenuri din intravilan.

Hot. nr 31 aprobă cheltuielile de navetă aferente lunii februarie pentru cadrele didactice. În 02.04.2026, în cadrul ședinței extraordinare, s-au discutat și s-au aprobat Hot. nr. 37-41.

Hot. nr. 32 aprobă noul președinte de ședință pentru următoarele trei luni în persoana lui Márkos Sándor. Hot. nr. 37 a aprobat ajustarea tarifelor la apă potabilă și canalizare. Prețurile actuale: la apă 5,33+TVA, iar la canalizare 5,02+TVA.

Hot. nr. 33-34 aprobă finanțarea reparațiilor capitale la izvoarele 5 și 3 în valoare de 533 791 lei, respectiv 256 690 lei. Hot. nr. 38 aprobă „Realizarea pistei de carting pentru agrement” Studiul de fezabilitate și Devizul general actualizat este de 5 804 572 lei.

Hot. nr. 35. aprobă cheltuielile pentru modernizarea WC-ului public în valoare de

posturi la nivelul Primăriei. Vestea bună este că nu trebuie redus în mod fizic niciun post.

Hot. nr. 40 a aprobat Devizul general actualizat pentru execuția proiectului „Construirea de locuințe de serviciu pentru specialiști de sănătate și învățământ finanțat din PNRR” în valoare de 9 820 549 lei.

Hot. nr. 41 aprobă încheierea unui contract de servicii de consultanță juridică pentru înființarea unei asociații intercomunitare Borsec-Corbu-Tulgheș care va asigura transportul cu noile autobuze electrice pe ruta Tulgheș-Borsec și Borsec-Toplița.

DEZVOLTAREA EXPERIENȚEI TURISTICE ȘI A MANAGEMENTULUI DESTINAȚIEI ÎN BORSEC



foto: facebook.com/primariaborsec

FOTO ILUSTRATIE

Primăria Orașului Borsec a depus un proiect în vederea dezvoltării și operaționalizării Organizației de Management al Destinației (OMD), intitulat „Realizare infrastructură de promovare și dezvoltarea unei platforme digitale în vederea operaționalizării OMD Borsec, județul Harghita”.

Obiectivul general al proiectului îl reprezintă transformarea orașului Borsec într-o destinație turistică inteligentă, prin integrarea soluțiilor digitale moderne în managementul destinației, precum și în infrastructura de informare și promovare turistică, în cadrul OMD Borsec.

Proiectul propune realizarea mai multor direcții de dezvoltare:

1. Dezvoltarea infrastructurii de

informare turistică

Vor fi instalate panouri informative moderne în mai multe puncte din oraș, care, pe lângă informațiile clasice, vor include coduri QR. Prin scanarea acestora, vizitatorii vor avea acces direct la platforma digitală a OMD Borsec, unde vor putea consulta informații despre stațiune, obiective turistice, hărți și trasee turistice cu track-uri GPS descărcabile.

2. Implementarea sistemelor digitale de informare

Proiectul prevede instalarea unor panouri LED outdoor de mari dimensiuni (2x3 m), care vor afișa informații de interes general pentru turiști, inclusiv despre atracțiile turistice, evenimente și alte informații utile.

3. Crearea unei platforme digitale integrate

Un element central al proiectului îl reprezintă dezvoltarea unei platforme digitale, accesibilă atât printr-un website dedicat, cât și printr-o aplicație mobilă. Aceasta va avea rolul de a optimiza prezența online a destinației și de a facilita informarea turiștilor.

Funcționalitățile principale ale platformei includ:

- comunicare bidirecțională între vizitatori și OMD Borsec, permițând transmiterea rapidă a informațiilor și colectarea feedback-ului în timp real;
- monitorizarea și analiza fluxurilor turistice la nivelul orașului Borsec, în vederea îmbunătățirii serviciilor oferite;
- conectarea atracțiilor turistice cu sistemele de informare prin soluții online, pentru a facilita accesul rapid și ușor la informații.

Valoarea totală estimată a proiectului este de 125.000 euro (fără TVA), reprezentând totodată valoarea maximă a finanțării care poate fi solicitată de către unitățile administrativ-teritoriale de tip oraș.

Prin această inițiativă, orașul Borsec face un pas important către modernizarea și digitalizarea serviciilor turistice, consolidându-și poziția ca destinație competitivă pe piața turistică națională și internațională.

PRIMĂRIA ORAȘULUI BORSEC

ÎN PRAG DE ANIVERSARE ISTORIA FABRICII DE ÎMBUTELIERE (3.)

În 21.04.1991, sub conducerea directorului Siller Mihaly a luat ființă **Regina Apelor Minerale Borsec - Borszéki Ásványvizék Királynéja**. Au lucrat cu două linii românești și două linii italiene. La Borsec au lucrat 435 angajați, la Toplița 285 și la Stânceni 50 de persoane.

În 1992 a avut loc privatizarea. COMCHIM din București a cumpărat întreprinderea de stat **Regina Apelor Minerale**. Din 01.01.1998 au schimbat și denumirea firmei în **ROMAQUA GROUP S.A.** Au investit 25 milioane DM în modernizare. Au procurat ma-

șini germane, tip **Krupp Vorpplast**. Au trecut și la folosirea PET-urilor. Au îmbuteliat atât apă minerală carbogazoasă, cât și apă plată și răcoritoare. Cota de piață era de 8%. În 2004 în SUA, la

(continuare pe pagina 5)

COMITETUL ECO-ȘCOALA DIN BORSEC A PARTICIPAT LA ACȚIUNEA DE ECOLOGIZARE

Comitetul Eco-Școală al Liceului Tehnologic „Zimmethausen” a răspuns afirmativ inițiativei Primăriei orașului Borsec, participând la acțiunea de ecologizare din 18 aprilie 2026. Elevii și profesorii s-au implicat activ în curățarea zonelor din oraș, confirmând angajamentul nostru față de protejarea mediului.

Ca Eco-Școală, promovăm constant responsabilitatea ecologică, iar aceste activități fac parte din identitatea noastră. De ani de zile suntem parteneri ai Primăriei, colaborând atât primăvara, cât și toamna, inclusiv în cadrul campaniilor „Let's Do It, Romania!”.

Participarea la acțiuni de ecologizare a devenit o tradiție, prin care contribuim activ la un mediu mai curat și la formarea unor tineri conștienți și implicați.

COMITETUL ECO-ȘCOALA



foto: facebook.com/primariaborsec

COMUNITATEA CARE A PARTICIPAT LA ECOLOGIZARE

(continuare de pe pagina 4)

Berkeley, au câștigat titlul „Cea mai bună apă minerală pe lume”. Au participat peste 100 de ape de pe tot globul. În 2005 brandul Borsec a urcat pe locul 5 și deține 24% din piață. În perioada 2000-2005 au câștigat 17 premii. În Belgia au câștigat medalia de aur cu apa minerală plată. Au investit 3 milioane euro în dezvoltare și modernizare, iar cifra de afaceri a ajuns la 48,3 milioane euro. În 2006, an jubilar, cifra de afaceri a ajuns la 67,7 milioane euro. În cei 200 de ani au îmbuteliat 8,5 miliarde de litri de apă. Din 2008 și până în 2026 au investit 50 milioane euro în modernizare. Produsele lor ajung pe toate continentele lumii. La Stânceni au construit o nouă unitate lângă șosea cu o capacitate de producție de 40 milioane de litri pe an. Lucrează 120 de angajați. Au obținut certificatul de calitate ISO Tuborg. Au construit 2 magazine mari de 5000 mp. la Borsec și la Sebeș Alba. (Aici, în 2008, au construit

o fabrică ultramodernă de bere pentru confectionarea sortimentelor *Albacher și Dorfer*. Valoarea investiției - 40 milioane de euro). În 24.05.2001, în prezența președintelui Ion **Iliescu**, au inaugurat noua linie de îmbuteliere. S-au realizat investiții în modernizare. În 2004 au început îmbutelierea răcoritoarelor *Giusto*, iar din 2005 *Giusto Natura*. În 2006 se îmbutelia Quick Cola (carbogazoasă), în 2007 *Giusto Natura Plus* și Lămâița. În 09.05.2006 s-a dat în folosință o nouă linie de îmbuteliere. În 2007, brandul Borsec, prin calitatea deosebită, devine cel mai puternic brand românesc. Capacitatea de producție a ajuns la 250 milioane litri pe an. Au achiziționat noi linii tehnologice ultraperformante pentru îmbutelierea apei minerale naturale plate. Valoarea investiției a ajuns la 15 milioane euro. În Borsec, în 7 ani, au reabilitat sistemul de captare și de transport a apei potabile în valoare de un milion euro și au ad-

ministrat Parcul Natura 2000. Au ecologizat albia pârâului care trece prin perimetrul de protecție hidrogeologică. Au cumpărat 9 ha de teren în Borsec și 19 ha în Stânceni pentru extinderea activităților. De la an la an crește atât cifra de afaceri, ca și profitul firmei. Sunt furnizori pentru Casa Regală a României și pentru NATO. În Borsecul de Jos au construit o nouă fabrică cu 5 linii de îmbuteliere. Au primit ajutor de stat de 6,5 milioane euro pentru extinderea fabricii, creând 30 de noi locuri de muncă. Din populația activă a orașului, circa 90% lucrează la Romaqua Group S.A. În 2025, adunarea generală a acționarilor a aprobat dividendul brut în valoare de 0,25 lei pe acțiune. Orașul beneficiază de sponsorizări la evenimentele majore.

Le dorim mulți ani rodnică în continuare!

FARKAS ALADÁR

MULȚUMESC PENTRU ACESTE MOMENTE FRUMOASE!



COMUNITATEA FITNESS AEROBIC ȘI ZUMBA

Am ajuns sâmbătă după-amiază la eveniment cu sentimente nostalgice, unde, împreună cu colegii de grup, am sărbătorit cea de-a 10-a aniversare de Fitness – Aerobic și Zumba la Borsec. Le sunt recunoscătoare și le mulțumesc membrilor echipei și lui Jutka pentru că am transformat ziua de joi în „ziua mea”, când fac doar lucruri care îmi

aduc bucurie: dimineața mă odihnesc mai mult, la prânz merg la masaj, iar după-amiaza am activitate sportivă, chiar dacă uneori îmi este greu din cauza vârstei. Totuși, seara mă bucur că am mers și aștept ziua următoare, când simt efectele benefice. Deși am o sală de sport acasă și îmi propun să fac mișcare regulat, nu reușesc, pentru că

îmi lipsesc grupul, atmosfera plăcută și îmbrățișările pline de bucurie.

Mă bucur că am avut ocazia să îl întâlnesc pe Lóri, mentorul lui Jutka, care a încurajat-o mult să nu renunțe și la organizarea grupului. A fost o adevărată plăcere acea scurtă conversație, prin care am ajuns să îl cunosc pe Lóri și să înțeleg cât de important a fost sprijinul lui pentru Jutka, mai ales atunci când la ore participau puțini oameni.

Organizarea unei astfel de activități implică multă muncă și răbdare, dar știu cât de utilă este pentru sănătate și cât de necesară.

Mă bucur de bucuria lui Jutka, Betti și Enikő pentru reușita evenimentului, pentru numărul mare de participanți și pentru atmosfera plăcută. Această bucurie reprezintă adevărata bogăție. Vă doresc încă mulți ani în slujba menținerii sănătății noastre.

CU DRAG,
BORSI GYÖNGYI

ISTORIA BORSECULUI ÎN PRISMA ZIARULUI ADEVĂRUL HARGHITEI 2007

Cotidianul apare în 8 pagini la un preț de 0,40 lei pentru abonați și 0,50 lei la vânzarea liberă.

Consiliul Local a concesionat un teren de 2.033 mp. pe 49 ani în vederea construirii unei unități cu spații de cazare, alimentație publică și parcare pe str. Gh. Doja, la ieșirea din oraș spre Corbu. La fel au concesionat terenul de sport din Kerek pentru 15 ani în vederea reabilitării și extinderii. Zilele orașului s-au ținut în perioada 3-5 august. Profesorul universitar **dr. Bodnár László** a prezentat 18 cărți scrise de geograful Bodnár. Orchestra Sistem din București a fost surpriza evenimentului. Primăria orașului a organizat o licitație publică pentru proiectarea și construirea unui bloc de locuințe sociale cu 32 de apar-

tamente. Consiliul Local a cerut aviz de mediu pentru Planul Urbanistic de Detaliu (PUD) al străzii Nouă.

Grupul Școlar Zimmethausen face achiziție publică prin SEAP pentru repararea acoperișului clădirii școlii. Au organizat ediția a IV-a a concursului de creație literară „Ion Creangă” la care au participat 88 de elevi din 7 școli. **Szócs Paula** din clasa a VI-a s-a clasat pe primul loc. S-a efectuat o inspecție privind predarea limbii române la Grupul Școlar Zimmethausen. În ianuarie a avut loc o alarmă falsă, două eleve prin telefon alertând școala.

ROMAQUA a finalizat lucrările din Stânceni. Au construit o uzină nouă cu o investiție de cca 4 milioane euro. Totul este automatizat, în 8 ore produc 8.000

flacoane PET de 2 litri. Lucrează 113 persoane. ROMAQUA PREST organizează o dezbatere publică pentru „Stația de epurare a orașului”. La expoziția internațională din Bruxelles au câștigat Medalia de aur pentru BRIFCOR și tot Medalia de aur pentru Giusto Natura vișine. În ultima perioadă au investit 50 milioane euro pentru rețehnologizare și dezvoltare. Se exportă în 15-20 țări. Pe str. Minei nr. 3. Se construiește o nouă stație de imbuteliere, o stație trafa și o stație de epurare. În Sebeș-Alba investesc 30 milioane euro în construirea unei fabrici de bere. Au o pondere de 30% din piața națională. În 6 noiembrie, acționarii ROMAQUA au fuzionat cu ROMAQUA HOLDINGS din București. 95,32% se află în posesia a 4 investitori din țară.

(continuare pe pagina 7)

POVEȘTI DIN TRECUT



Publicul din Borsec a avut parte săptămâna trecută de un spectacol de amatori deosebit de frumos și rar, cu adevărat plăcut. Spectacolul a fost realizat dintr-o nobilă și lăudabilă inițiativă: aceea de a sprijini, din venitul curat obținut, realizarea planului de construire a bisericii evanghelice reformatate din stațiune, proiect gândit de mult timp, dar rămas până atunci nerealizat din lipsă de fonduri.

Programul serii a fost foarte interesant și variat, alternând scene vii, recitări, cântec și muzică. Au fost prezentate trei tablouri vivante.

În primul („Atelierul”), au participat: dr. Szász Károlyné, Szász Margit, Nagy Pálma, Bartók Róza, Köllő Amália, Bogáthy Etelka, Orenstein Claire, Csiky Tekla, Vámosy Judit și tânărul Bartók György.

În al doilea („Lecția de dans”): dr. Vámosy Zoltánné, Bartók Róza și Margit, Orenstein Antonia și Claire, Bogáthy Etelka, dr. Vámosy Zoltán și Bartók Gábor.

În al treilea („Scenă din drama Brigadierul Ocskay”): Csiky Dénes l-a interpretat pe Ocskay, iar Teleszky Béla, Novák Andor, tinerii Bartók György și Gábor, Dósa István, Siklódi Imre și Lőrincz, Widder Antal, Puskás Levente, Temesváry István, Mélik Jeromos, Bogáthy Tódor, precum și numeroși membri ai tineretului din Borsec și ai stațiunii au reprezentat alte figuri scenice relevante. Doamna dr. Szász Károlyné a cântat frumos și emoționant cu melodiile lui Dily, acompaniată fiind la taragot de muzicianul Rácz György.

Între scenele vivante, numerele de concert și recitare au fost interpretate de amatori, în mod artistic și cu mare succes, în sprijinul scopului caritabil: Orenstein Claire a interpretat la pian „Valsul lui Moszkowski”, Jakab Józsefné a cântat frumos aria de intrare a Rikei, cu acompaniamentul la pian al doamnei Gergely Andorné, Bod Péterné a recitat cu mare efect artistic poezia „A rab asszony” de Kiss József, iar profesorul Bod Károly a interpretat cu deosebită grijă poezia lui Arany János „A honvéd özvegye”, pe alocuri cu acompaniament muzical. Între timp, Hamza Miska a interpretat cu multă măiestrie și sensibilitate fantezii maghiare.

Regizoarea tablourilor vivante a fost baroana Máchikné Bornemissza Zsuzsanna, care lucrează cu o dăruire lăudabilă

pentru promovarea tuturor inițiativelor de interes public din localitate. În munca dificilă a organizării, baroana a fost ajutată cu deplină devotație și entuziasm de doamna dr. Szász Károlyné și de pictorița Martin Molii, aflată la băi. Merită recunoaștere și laudă F. Micsey György, director de teatru aflat la băi, care a adus gratuit costumele trupei sale pentru spectacol și a ajutat la îmbrăcarea actorilor. La eveniment a fost dr. Bartók György, episcop reformat, aflat aici la odihnă împreună cu familia sa, bucurându-se de frumusețea rară și efectul deosebit al acestei regiuni. Au participat cu mare zel la organizare dr. Vámosy Zoltán, medicul stațiunii, precum și numeroși membri distinși ai publicului local și ai stațiunii.

Îndatoririle de casier au fost îndeplinite cu multă conștiinciozitate și exactitate de farmacistul Roth Albert.

În final, merită menționat și succesul material cu adevărat frumos, care a urmat imediat celui moral: venitul total a fost de 1005 coroane, cheltuielile de 163 coroane, rezultând un venit net de 842 coroane. Acest succes financiar a fost posibil, desigur, și datorită faptului că mulți au contribuit cu sume mai mari, pentru a sprijini cât mai eficient nobilul scop.

TRADUCERE DUPĂ: PETHŐ CSONGOR
„Magyar Polgár”, anul 24, 19 august 1901 / nr. 187

(continuare de pe pagina 6)

Ocolul Silvic din Borsec a plantat 350.000 de puieți, pe o suprafață de 86 ha, în valoare de 260.000 lei. După retrocedarea pădurilor foștilor proprietari, doar 9.685 ha a rămas în posesia statului și sub ocrotirea ocolului din localitate.

Societăți și asociații familiale care au cerut acord de mediu: COSMOTEC pentru stația de emisie-recepție GSM, Asociația familială HAJNALKA pentru un atelier de prelucrare a lemnului pe str. Gh. Doja nr. 69. ADRENALINE ACTION SRL cere autorizație pentru o

păstrăvărie pe str. Malnaș fără număr. S-a cerut acord de mediu și pentru extinderea și modernizarea vilei nr. 6. Câteva persoane au cerut autorizație pentru construirea de casă de locuit: Máthé Klára, Mezei Paul, Szócs Gábor, Munteanu Constantin, Munteanu Petronela, Nistoreanu Valeriu.

S.C. HABITUS VEST SRL a dat faliment. Se licitează imobilele cumpărate de firmă: vila 57, vila 75, vila Hergit și vila Pica. S.C. ARTCOMPLEX SRL la fel, se licitează bunurile în valoare de 3.668

lei. Insolvență la S.C. SILVEX EXPORT SRL. În august a avut loc un incendiu în care a ars hala de gaterie cu cele 2 gaterie.

Maratonul Moșului (organizat de Filiala Hr. a Crucii Roșii din România) a trecut și prin Borsec, unde copiii bolnavi au primit cadouri de Crăciun.

Echipa de fotbal Făgetul Borsec a jucat în liga a IV-a, cu o comportare slabă. Nu au câștigat nici un meci. Au primit 70 de goluri. S-au retras din campionat.

FARKAS ALADÁR

MULȚUMIRE ȘI RECUNOȘȚINȚĂ!



COPII S-AU BUCURAT DE IEPUȘUL DE PAȘTE ÎN PARCUL CENTRAL

Adevărata fericire începe acolo unde reușim să-i facem și pe alții fericiți.

Pornind de la acest gând, și în acest an a sosit iepurașul de Paște la Borsec, pentru a aduce zâmbete și bucurie atât în inimile copiilor, cât și ale adulților.

Grupul de elevi a pornit vesel de la școală și a ajuns până în parcul din Borsecul de Jos, unde preșcolarii, elevii din ciclul primar și cei mai mari au putut fi parte a acestei zile magice. Cei mai mici au primit pachete cadou, iar adulții au fost serviți cu dulciuri și ouă de ciocolată, astfel încât persoanele de toate vârstele au putut trăi împreună farmecul sărbătorii.

Nici vremea răcoroasă și capricioasă nu a reușit să strice buna dispoziție – entuziasmul copiilor i-a cuprins rapid și pe adulți, iar împreună am trăit această frumoasă experiență. Zâmbetele, râsetele și întâlnirile au dovedit încă o dată că puterea comunității stă în momentele trăite împreună.

Mulțumim din suflet tuturor celor care au contribuit la decorarea festivă a parcului cu ocazia Sărbătorilor de Paște, vizitatorii au

fost întâmpinați din nou de un spațiu cald și primitiv, unde și cei mici și cei mari au putut simți bucuria sărbătorii. Mulțumim în mod special tuturor celor care au participat la vânătoarea de ouă – prin prezența lor au făcut evenimentul și mai frumos și mai memorabil.

Adresăm recunoștință sinceră administrației locale pentru sprijinul și încrederea acordate, făcând posibilă din nou această sărbătoare comunitară. Mulțumim implicării Asociației Culturarium pentru ajutorul oferit în organizare și colaborare. O mulțumire a parte se îndreaptă și către iepurașul de Paște, care a adus zâmbete pe chipurile copiilor și a oferit participanților o experiență de neuitat.

Nu în ultimul rând, mulțumim cu drag tuturor copiilor și familiilor care au participat în număr atât de mare la eveniment. Bucuria, entuziasmul și deschiderea lor dau adevăratul sens acestor sărbători comune. Ne-am convins încă o dată că adevărata sărbătoare începe acolo unde ne oferim bucurie unii altora și unde comunitatea lucrează împreună pentru un scop frumos.

TRADUCERE DUPĂ: MOȘNEAG ILONA

ȘAH CU VODĂ COSTEL



Vă prezentăm rezolvarea diagramei de șah din ziarul local Izvoarele din luna martie 2026.

1 -Tc1+!
2Nxc1-e3#

Rezolvare: Vodă Costel

Vă prezentăm o nouă diagramă de șah și pasionații de șah sunt rugați să ne dea soluțiile pentru rezolvarea problemei (la Centrul Național de Informare și Promovare Turistică din Borsec sau prin email la adresa: turism.borsec@gmail.com).

*Turn=T / Cal=C / Nebun =N / Damă=D Rege=R
Pionii nu se însemnează doar câmpul unde mută!!!



NEGRUL LA MUTARE
MAT ÎN PATRU MUTĂRI



COLECTAREA
SELECTIVĂ
A DEȘEURILOR DIN
POARTĂ

LUNI 18 MAI 2026
LUNI 15 Iunie 2026



CENTRUL NAȚIONAL DE INFORMARE
ȘI PROMOVARE TURISTICĂ

Borsec - Borszék str. Carpați, 86/A, Jud. Harghita

Telefon/Fax: +40 266 337 522, Mobil: +40 722 676 635

e-mail: turism.borsec@gmail.com, web: www.statutuneaborsec.ro

Facebook - CNPT BORSEC INFO

PRIMĂRIA ORAȘULUI BORSEC

ISSN 2601 - 1018

Redactori: Nicolae Ciupudean, Daniela Hangan, Vodă Costel, Fazakas Emese, Farkas Aladár, Bordanciu Dănuț, Julianna Bordanciu, Cotrigășanu Cristina-Elena

Tehnoredactare: sc artmobil - group srl

Tipografia: F&F INTERNATIONAL - Gheorgheni